



Секцыя 12. Беларускі культурны ландшафт: памяць і трансфармацыя
Section 12. Belarusian Cultural Landscape: Memory and Transformation

Пятніца, 3 кастрычніка Friday, October 3rd		Субота, 4 кастрычніка Saturday, October 4th		Нядзеля, 5 кастрычніка Sunday, October 5th
15.00-16.30	17.00-19.00	9.00-13.00	15.00-16.30	10.00-12.00
Панэль 12.1 Panel 12.1 Бібліятэка Адамкуса (Daukanto g. 25, 3 паверх) Adamkus library (Daukanto g. 25, 2nd floor)	Панэль 12.1 Panel 12.1 Бібліятэка Адамкуса (Daukanto g. 25, 3 паверх) Adamkus library (Daukanto g. 25, 2nd floor)	Панэль 12.1 Panel 12.1 Donelaičio 52, 612a	Панэль 12.1 Panel 12.1 Donelaičio 52, 612a	Панэль 12.3 Panel 12.3 Donelaičio 52, 613a
		Панэль 12.2 Panel 12.2 Donelaičio 52, 613a	Панэль 12.2 Panel 12.2 Donelaičio 52, 613a	Панэль 12.4 Panel 12.4 Donelaičio 52, 618a

Панэль 12.1 Музейная справа і праблемы інтэрпрэтацыі культурнай спадчыны Пятніца, 3 кастрычніка, 15.00-16.30 Мадэратар: Генадзь Сівохін Panel 12.1 Museums and Cultural Heritage Interpretation Problems Friday, October 3rd, 15.00-16.30 Moderator: Hienadz Sivochin			
Ігар Жалткоў Ihar Zaltkou (Ihar Žaltkoŭ)	Беларусь Belarus	Гісторыка-культурны музей-запаведнік "Заслаўе", магістр сацыяльных навук History and Culture Museum-Preserve "Zaslaŭje", MA in Social Sciences	Музей-запаведнік "Заслаўе": ад выставачнай прасторы да мастацкай лабараторыі Museum-Reserve "Zaslaŭje": From Exhibition Area to the Art Laboratory
Кацярына Янкоўская Katsiaryna Yankouskaya (Kaciaryna Jankoŭskaja)	Беларусь Belarus	ДУ "Музей сучаснага выяўленчага мастацтва", магістр мастацтвазнаўства Museum of modern fine art, MA in Art Criticism	Праблемы інтэрпрэтацыі мастацкай спадчыны савецкай эпохі ў кантэксце выставачнай справы ДУ "Музей сучаснага выяўленчага мастацтва" Problems of Interpretation of Artistic Heritage of the Soviet Epoch in the Context of Exhibition Activity of "Museum of Modern Fine Art"
Генадзь Сівохін Gene Sivochin (Hienadz Sivochin)	Беларусь Belarus	ДУ "Мемарыяльны музей-майстэрня Заіра Азгура", магістр сацыялогіі	Музеі ў сучасным вымярэнні: захаванне vs інтэрпрэтацыя культурнай спадчыны Museums in Contemporary

		“Zair Azgur Memorial Studio” Museum, MA in Sociology	Dimension: Preservation vs. Interpretation of Cultural Heritage
--	--	--	---

Панель 12.1 Музейная справа і праблемы інтэрпрэтацыі культурнай спадчыны Пятніца, 3 кастрычніка, 17.00-19.00 Мадэратар: Генадзь Сівохін Panel 12.1 Museums and Cultural Heritage Interpretation Problems Friday, October 3rd, 17.00-19.00 Moderator: Hienadz Sivochin			
Дар’я Андрэева Darya Andreyeva (Darja Andrejeva)	Беларусь Belarus	ДУ "Мемарыяльны музей-майстэрня Заіра Азгура" “Zair Azgur Memorial Studio” Museum	Мемарыяльны музей-майстэрня З.І. Азгура ў кантэксце гарадскога асяроддзя “Zair Azgur Memorial Studio” Museum in the Context of Urban Environment Мемориальный музей-мастерская З.И. Азгура в контексте городской среды
Васіль Матыліцкі Vasil Matylitski (Vasił Marylicki)	Беларусь Belarus	ДУ "Мемарыяльны музей-майстэрня Заіра Азгура" “Zair Azgur Memorial Studio” Museum	Геаграфія ў творчасці З. І. Азгура Geography in the Work of Z.Azgur География в творчестве З. И. Азгура
Дзмітрый Міхееў Dzmitry Mikheyeu (Dzmitry Michiejeu)	Беларусь Belarus	ДУ "Мемарыяльны музей-майстэрня Заіра Азгура" “Zair Azgur Memorial Studio” Museum	Музеефікацыя сядзібы "Белая Дача", як спосаб захаваць помнік архітэктуры Museefication of the “Belaya Dacha” Manor as a Way to Preserve the Architectural Monument Музеефикация усадьбы "Белая Дача", как способ сохранить памятник архитектуры

Панель 12.1 Музейная справа і праблемы інтэрпрэтацыі культурнай спадчыны Субота, 4 кастрычніка, 9.00-13.00 Мадэратар: Ігар Жалткоў Panel 12.1 Museums and Cultural Heritage Interpretation Problems Saturday, October 4th, 9.00-13.00 Moderator: Ihar Žaltkoŭ			
--	--	--	--

Лізавета Еліневіч Lizaveta Yelinevich (Lizaveta Jelinievič)	Беларусь Belarus	Дзяржаўны літаратурны музей Янкі Купалы State Literary Museum of Yanka Kupala	Каталог “Афішы да спектакля “Паўлінка” па аднайменнай п’есе Янкі Купалы” як сродак інтэрпрэтацыі музейных прадметаў The Catalogue “Posters for the ‘Paulinka’ Performance after the Janka Kupala’s Play” as a Means of Museum Objects Interpretation
Андрэй Антонаў Andrei Antonau	Літва Lithuania	Вольны перакладчык, магістр Independent translator, MA	Беларуская мемуарыстыка як крыніца па гісторыі мастацкага жыцця міжваеннай Вільні Belarusian Memoiristics as a Source on the History of Artistic Life in Vilnius in 1919-1939

Панель 12.1
Музейная справа і праблемы інтэрпрэтацыі культурнай спадчыны
Субота, 4 кастрычніка, 15.00-16.30
Мадэратар: Ігар Жалткоў
Panel 12.1
Museums and Cultural Heritage Interpretation Problems
Saturday, October 4th, 15.00-16.30
Moderator: Ihar Žaltkoŭ

Святлана Пацыенка Sviatlana Patsienka (Sviatlana Pacyjenka)	Беларусь Belarus	Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў, кандыдат культуралогіі Belarusian State University of Culture And Arts, PhD in Cultural Studies	Праблемы інтэрпрэтацыі культурнай спадчыны магнатаў Вялікага Княства Літоўскага GDL Magnates’ Cultural Heritage Interpretation Problems
Наталля Прохарова Natallia Prokharava (Natallia Procharava)	Беларусь Belarus	Нацыянальны гістарычны музей Рэспублікі Беларусь The National History Museum of the Republic of Belarus	Розначытання ў навуковых вышуках у музейнай рабоце Discrepancies in Museum Research Work

Панэль 12.2 Ахова і аднаўленне архітэктурнай спадчыны Субота, 4 кастрычніка, 9.00-13.00 Мадэратары: Вадзім Гліннік, Сцяпан Стурэйка Panel 12.2 Protection and Restoration of Architectural Heritage Saturday, October 4th, 9.00-13.00 Moderator: Vadzim Hlinnik, Sciapan Sturejka			
Павел Булаты	Беларусь	Інстытут турызму	Выкарыстанне

Pavel Bulaty (Paviel Bulaty)	Belarus	Institute of Tourism	нерэстаўраваных аб'ектаў у экскурсійных маршрутах, як метад захавання культурнай спадчыны Including Unrestored Objects in Tour Routes as a Method of Cultural Heritage Preservation
Таццяна Варабей Tatsiana Varabei (Та́цiana Vierabiej)	Беларусь Belarus	Нацыянальны гістарычны архіў Беларусі, магістр гісторыі The National Historical Archives of Belarus, MA in History	Інтэрпрэтацыя і рэпрэзентацыя страчанай архітэктурнай спадчыны Беларусі: праблемы і новыя магчымасці Interpretation and Representation of the Lost Architectural Heritage of Belarus: Problems and New Opportunities
Волкаў Мікалай Mikola Volkau (Mikola Volkau)	Беларусь Belarus	Нацыянальная акадэмія навук Беларусі, магістр гісторыі, магістр мастацтвазнаўства National Academy of Sciences of Belarus, MA in History, MA in Art Criticism	“Рэнесанс замкаў” і праблема вывучэння помнікаў фартыфікацыі ў Беларусі “Renaissance of Castles” and the Problem of Studying Monuments of Fortification in Belarus
Ева Гілевіч Jeva Hilevich (Jeva Hilevič)	Беларусь Belarus	Індывідуальны прадпрымальнік, магістр культурнай спадчыны Self-employed, MA in Cultural Heritage	Мураваныя стайні XVIII-XIX стст. на землях Беларусі як аб'екты матэрыяльнай спадчыны: праблемы і перспектывы Stone Stables of the 18th-19th Centuries on the Territory of Belarus as Part of Material Heritage: Problems and Prospects
Вадзім Гліннік Vadzim Hlinnik (Vadzim Hlinnik)	Беларусь Belarus	Індывідуальны прадпрымальнік Private initiative	Архітэктурная спадчына Мінска 1950-х гадоў: досвед захавання і рэстаўрацый Architectural Heritage of the 1950s in Minsk: Practice of Preservation and Renovation
Раман Забела Roman Zabela (Raman Zabiela)	Беларусь Belarus	Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт, магістр архітэктуры Belarusian National Technical University, MA in Architecture	Прынцыпы інвентарызацыі помнікаў архітэктуры Principles of Inventory of Architectural Monuments
Яўген Калбовіч Yauhen Kalbovich (Jaŭhien Kalbovič)	Беларусь Belarus	Індывідуальны прадпрымальнік Private initiative	Ахова і аднаўленне гістарычнага цэнтра г. Віцебска (тэрыторыя Ніжняга замка) Preservation and Renovation of Viciebsk Historical Centre

Таццяна Касатая Tatsiana Kasataya (Та́ццяна Касата́я)	Беларусь Belarus	Інстытут славістыкі Польскай акадэміі навук, дактарант, магістр гісторыі Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences, PhD Student, MA in History	Драўляная архітэктура Гародні: тэорыя і практыка захавання Wooden Architecture of Hrodna: Theory and Practice of Preservation
---	---------------------	---	---

<p>Панэль 12.2 Ахова і аднаўленне архітэктурнай спадчыны Субота, 4 кастрычніка, 15.00-16.30 Мадэратары: Вадзім Гліннік, Сцяпан Стурэйка Panel 12.2 Protection and Restoration of Architectural Heritage Saturday, October 4th, 15.00-16.30 Moderator: Vadzim Hlinnik, Sciapan Sturejka</p>			
Сцяпан Стурэйка Stsiapan Stureika (Sciapan Sturejka)	Беларусь Belarus	Еўрапейскі гуманітарны ўніверсітэт, магістр гісторыі European Humanities University, MA in History	Сацыяльна-адказная рэстаўрацыя: канцэптуальныя рамкі (па матэрыялах працы метадычнага семінара беларускага аддзялення ICOMOS) Restoration with Social Responsibility: Conceptual Frameworks (Based on Materials of Methodological Seminar of ICOMOS Belarusian Branch)
Эмілі Кёрцін Emily Curtin	ЗША USA	Універсітэт Нью-Ёрка, дактарант CUNY Graduate Center, PhD student	Ідэалогія ў гарадскім ландшафце: барацьба за забудову ў гарадскім цэнтры Мінска Ideology in the Urban Landscape: Struggles over the Built Environment in Downtown Minsk
Яна Марчук Yana Marchuk (Jana Marčuk)	Беларусь Belarus	Эдынбургскі ўніверсітэт (Каледж мастацтваў) University of Edinburgh (College of Art)	Даследаванне і аднаўленне гістарычных паркаў Беларусі Research and Renovation of Historical Gardens of Belarus
Мікалай Плавінскі Mikalai Plavinski (Mikalaj Plavinski)	Беларусь Belarus	Беларускі дзяржаўны аграрны тэхнічны ўніверсітэт, кандыдат гістарычных навук Belarusian State Agrarian	Гісторыя археалагічнага вывучэння і перспектывы рэстаўрацыі і рэкрэацыі Мядзельскага замку History of Archaeological

		Technical University, PhD in History	Investigation and Prospects for Restoration and Recreation of Miadzel Fortress
--	--	--------------------------------------	--

Панэль 12.3
Беларуская некрапалістыка
Нядзеля, 5 кастрычніка, 10.00-11.00
Мадэратар: Вольга Сямашка
Panel 12.3
Belarusian Necropolis Studies
Sunday, October 5th, 10.00-11.00
Moderator: Volha Siamashka

Сямашка Вольга Volha Siamashka (Volha Siamashka)	Беларусь Belarus	Міжнародны ўніверсітэт MITSO International University MITSO	Аспект вывучэння геральдыкі ў некрапалістыцы Беларусі Aspect of the Heraldry Studying in the Necropoleis of Belarus
Аляксандр Петухоў Aliaksandr Petukhou (Aliaksandr Pietuchoŭ)	Беларусь Belarus	Беларускі дзяржаўны універсітэт, магістр гісторыі Belarusian State University, MA in History	Яўрэйскія некропалі мястэчак Мінскай губерніі (канец XVIII - пачатак XX стст.): праблемы і перспектывы вывучэння Jewish Necropoleis of the Minsk Province Towns (Late 18th – Early 20th Centuries): Problems and Prospects of Study

Панэль 12.4
Сучасная архітэктура Беларусі: праблемы вывучэння і перспектывы развіцця
Нядзеля, 5 кастрычніка, 11.00-12.00
Мадэратар: Ірына Балуненка
Panel 12.4
Contemporary Architecture of Belarus: Problems of Study and Prospects for Development
Sunday, October 5th, 11.00-12.00
Moderator: Iryna Balunienka

Ала Шамрук Ala Shamruk (Ala Šamruk)	Беларусь Belarus	Нацыянальная акадэмія наук Беларусі, доктар мастацтвазнаўства Belarusian National Academy of Sciences, Dr. hab. in Art Criticism	Дыялог з чалавекам і кантэкстам у сучаснай архітэктурнай практыцы Беларусі Dialogue with Person and Context in Contemporary Architectural Practice of Belarus
Ніна Кажар Nina Kazhar	Польшча Poland	Чэнстахоўскі палітэхнічны універсітэт, доктар архітэктуры Czestochowa University of Technology, Dr. hab. in Architecture	Вопыт вывучэння архітэктурнай думкі Беларусі ў кантэксце еўрапейскай тэорыі дойлідства The Experience of Studying Architectural Thought of Belarus in the Context of Theory of European Architecture

<p>Ірына Балуненка</p> <p>Iryna Balunenka (Iryna Balunienka)</p>	<p>Беларусь</p> <p>Belarus</p>	<p>Нацыянальная акадэмія наук Беларусі, магістр архітэктуры</p> <p>Belarusian National Academy of Sciences, MA in Architecture</p>	<p>Наватарскія тэндэнцыі ў праваслаўнай храмавай архітэктуры Беларусі і Расіі пачатку XXI стагоддзя.</p> <p>Innovation in Orthodox Christian Church Architecture in Belarus and Russia at the Beginning of the 21st Century</p>
--	--------------------------------	--	---